

# SEJOUR CYCLOTOURISTE EN ROUMANIE

Pédaler pour découvrir de nouveaux horizons ...

Depuis quelques mois, l'heure de la retraite a sonné, synonyme de temps libre : mon activité favorite, le cyclotourisme.

Connaissant une grande partie de notre pays, je voulais aller à la rencontre de nouveaux paysages. En feuilletant notre revue fédérale « séjours et voyages », j'ai sélectionné la Roumanie. Pourquoi ce pays ? Un kilométrage journalier de 100 km, un dénivelé de 1.200 m et les « non-pédalants » acceptés, mon épouse pouvant donc m'accompagner.

- - - - o O O - - - -

Le départ en bus est fixé au 13 juin 2004 de Russ, située à 30 km de Strasbourg, à 5 heures du matin. Direction l'Allemagne, l'Autriche puis la Hongrie. Nuit dans un hôtel à Budapest. Visite de la ville le lendemain en compagnie d'un guide très cultivé et plein d'humour. Beaucoup de quartiers populaires et un centre-ville avec de très beaux monuments : Parlement à l'architecture très travaillée, Basilique St-Etienne, grands hôtels, quartiers des banques, ancienne bourse, temples réformistes, grandes avenues souvent construites par Haussmann, tout ceci au bord du Danube avec l'île Ste Marguerite longue de 2,5km.

Une ville sublime !

Dans l'après-midi, nous avons repris la route pour passer la frontière roumaine vers 20 heures. Sur les 50 derniers kilomètres, la chaussée en très mauvais état. Arrivée à l'hôtel de Satu Mare vers 1 heure du matin.

## **Mardi 05 juin : SATUMARE-SIGHEWL MARMATIEI 107 km.**

Premier jour de vélo pour une escapade d'environ 110 km.

Au programme, route plate avant d'aborder les collines d'Oas et Maramures. Nous arrivons alors à Livada, la plus ancienne bourgade de la région d'Oas. Nous poursuivons en empruntant une route pittoresque jusqu'à Negresti, village insolite aux maisons plus luxueuses les unes que les autres, construites par d'anciens émigrés (souvent en France).

Pause déjeuner à Certeze dans un petit resto comme il y en a dans tous les villages : nous goûtons au Tuica, alcool local. Après de nombreuses côtes, nous longeons le fleuve Tisa qui prend sa source en Ukraine, fait frontière avec la Roumanie et termine son cours en Hongrie dans le Danube.

A Sapinta, nous visitons le « Cimetière Joyeux », lieu unique au monde. Les tombes sont sculptées en bois et décrivent, sous forme humoristique, la vie du défunt. Cette région est le berceau des Juifs d'Europe Centrale et l'artisanat populaire est très présent.

Nuit à Sighetul Marmatiei dans un hôtel au confort limité : l'eau est coupée de minuit à 6h du matin, et ce toute l'année.

### **Mercredi 16 juin : SIGHETUL MARMATIEI - BORSA 95 km.**

Départ sous une pluie fine.

Visite très intéressante d'un écomusée, traversée de villages typiques avec de nombreux portails sculptés.

La route, parsemée de trous, longe la rivière Iza et nous mène au très joli monastère de Birsana.

Après la traversée d'un petit col situé à 664 m, la pluie se renforce.

Pour le déjeuner, nous faisons une halte dans une fabrique de Tuica. Le déjeuner est copieux. Nous reprenons alors la route, toujours jalonnée d'églises et icônes en bois sous un ciel beaucoup plus clément.

En cette fin de journée, je ferme la marche avec deux autres cyclos tandis que la majorité du groupe fait une erreur de parcours qui leur fera faire 50 km supplémentaires, plus la traversée d'un col avec la pluie en prime.

Nuit à Borsa, bourgade minière et station de sport d'hiver.

### **Jeudi 17 juin : BORSA - CIMPULUNG MOLDOVENESC 97 km.**

La journée commence par l'ascension du col de Prislop, 13 km de montée pour atteindre l'altitude de 1.416m. Le paysage est verdoyant, parsemé de fleurs multicolores dans les pâturages. Descente du col avec prudence car les routes sont toujours aussi chaotiques.

Nous sommes maintenant en Moldavie, région laitière et dans chaque village, nous pouvons toujours admirer les maisons aux façades richement décorées des motifs traditionnels du folklore local. Puis passage d'un nouveau col (Mestecanis, 1.906 m).

Pique-nique au sommet sous le soleil avec jolie vue. Ensuite descente sur la vallée de Bistrita où les paysans font les foin à l'aide de leurs chevaux ornés de jolis pompons rouges.

Nuit à Cimpulung Moldovenesc où nous visitons le musée de la cuillère en bois (5.000 pièces). Le dîner sera suivi d'une soirée folklorique.

### **Vendredi 18 juin : CIMPULUNG-SUCEAVA 120 km, dont 2 cols.**

La descente du premier, col de Trei (1.040 m), nous permet de traverser une forêt pittoresque. C'est d'ailleurs là que des Tziganes nous lancent des pierres et nous frappent à coup de bouteilles, en plastique, fort heureusement pour nous.

Ensuite, découverte du monastère de Moldovita aux fresques extérieures peintes, et classé patrimoine mondial de l'UNESCO.

Tradition oblige, les hommes du groupe feront la visite en jupe !

Second col (Ciumirna) à 1.100 m au sommet duquel nous pique-niquons.

L'après-midi, balade libre au monastère de Sucevita aux fresques peintes en nuances de vert inimitables, lui aussi classé patrimoine mondial. Puis visite d'un atelier de céramique noire au village de Marginea.

Nous entrons maintenant en Vocovine, région plus plate. Nous rencontrons d'ailleurs quelques vieux tracteurs. Nuit à Suceava.

### **Samedi 19 juin : SUCEAVA -PIATRA NEAMT 105 km.**

Après 25 km, nous découvrons la citadelle de Falticeni, imposante forteresse du XIV<sup>em</sup> siècle abritant un petit musée. Notre route se poursuit entre collines et ruisseaux et la plupart des gens qui travaillent aux champs nous salue très gentiment.

Puis arrivée à notre ville étape Piatna-Neamt située sur la rive gauche de la rivière Bistrita au milieu des forêts de Cerruguna et Cozla, une des plus belles villes de Moldavie.

### **Dimanche 20 juin : PIATRA NEAMT- LACU ROSU 60 km.**

Petit parcours sous un ciel bleu et ensoleillé. Après quelques kilomètres, nouveau monastère abritant un riche musée d'art féodal. Ensuite nous longeons un très grand lac de retenue appelé Izvorul Muntelui ou mer de Bicaz.

Un peu plus loin, nous passons les gorges de Bicaz, impressionnante manifestation de la nature : on y est confronté à des falaises de 300 à 400 mètres ; la partie centrale, véritable canyon, est surnommée « Gorges de l'Enfer ».

Cinq kilomètres plus loin, nous atteignons l'hôtel Lacu Rosu, véritable havre de paix parmi les pins avec le lac Rouge en fond de toile. Le lac s'est formé suite à un glissement de terrain après une tempête qui a duré 3 semaines.

Les arbres, toujours visibles, se sont cristallisés au fil des années.

### **Lundi 21 juin : LACUROSU- TUSNAD 115 km**

Dès le départ, ascension du col de Pangarati (1.256 m) : 10 km en forêt, dont 5 de terre battue ! Les habitants de cette région sont majoritairement d'origine hongroise.

Ensuite nous empruntons une route pittoresque menant successivement au col de Gheorgheni et de Muresului (891 m) : magnifique montée entre forêts et pâturages tachetés de fleurs mauves ; c'est la région du miel. Nous pouvons d'ailleurs apercevoir de nombreuses ruches aux couleurs très vives.

Soirée et nuit à Baile-Tusnad, station balnéoclimatique appréciée pour ses eaux ferrugineuses riches en chlore et pour son air ionisé.

### **Mardi 22 juin : TUSNAS – BRASOV 115 km.**

Pas de difficulté particulière aujourd'hui. Nous descendons dans la plaine où nous apercevons quelques tracteurs et même quelques champs irrigués par des arroseurs assez modernes.

Lors du pique-nique du midi, des Tziganes de passage avec leur chariot nous réclament cigarettes et casse-croûte.

Nous arrivons à Brasov dans l'après-midi, ce qui nous permet de visiter en détails cette grande ville de 350.000 habitants située au cœur de la Transylvanie et riche en monuments du Moyen-Age ; notamment la cité fortifiée, certains quartiers comme Bartholomé-Sprengi, le plus vieil édifice de la ville, l'église St Barthélémy (1223), la maison du conseil datant du XVI<sup>em</sup> siècle et tout près, l'église noire, plus grande œuvre de style gothique en Roumanie. Ce nom lui a été donné suite à un incendie en 1689 qui a noirci ses murs.

Le soir, dîner dans un caveau avec dégustation de vins (très bons) en compagnie de musiciens et danseurs folkloriques (magnifiques costumes locaux).

### **Mercredi 23 juin : BRASOV- CIMPULUNG 95 km.**

Belle et chaude journée avec 2 cols à traverser.

Le premier, Poiana(1.030 m), est une station de sport d'hiver entourée de sapins. Nous passons devant la forteresse de Risnov (XIV<sup>em</sup> siècle) avant d'atteindre le château de Bran construit par les Saxons en 1337 et qui ressemblent au château de Dracula.

Le second col, celui de Giuvola ou Bran (1.290 m) marque le passage entre la Transylvanie et la Valachie.

Nuit à Cimpulung, ville où Renault produit la « Dacia » voiture la plus répandue en Roumanie.

### **Jeudi 24 juin : CIMPULUNG- CABANA CUMPANA 120km.**

Nouvelle journée ensoleillée. Entre Cimpulung et Curtea (40 km), 7 côtes de 7 à 8 % (d'environ 2 à 3 km chacune) au milieu d'un joli paysage de montagne.

A Curtea de Arges, plusieurs églises à visiter dont Biserica Episcopala du XIV<sup>em</sup> siècle qui abrite les tombeaux des souverains roumains.

Le midi, pique-nique au bord d'une jolie rivière, puis nous poursuivons notre route qui monte en pente douce les premiers kilomètres et plus sévèrement après le village de Corbeni avant de passer le col d'Obirsia (1.233m) pour arriver sur le lac Vidraru que nous longeons par la rive gauche sur 45 km environ pour finir par 7 km de chemin « défoncé ». Nuit à Cabana Cumpana au bord du lac : superbe site et calme assuré.

### **Vendredi 25 juin : CABANA CUMPANA – SIBIU 110 km.**

Dernière étape à vélo. Nous empruntons la route Transfagarasan connue comme l'une des plus jolies du pays, et en tout cas la plus haute. Le paysage rappelle celui des grands cols alpins. Nous passons le col de Bilea (2.044 m), le plus haut de Roumanie, qui est ouvert à la circulation depuis quelques jours seulement. Sur les derniers kilomètres, nous longeons des murs de neige de 2 à 3 mètres de haut. Avant de franchir le sommet, il nous faut passer sous un tunnel non éclairé long de 900 mètres : sur la documentation fournie avant le départ, il était vivement recommandé de s'équiper d'une lumière ..., très peu en était équipé et 2 cyclos en ont fait les frais : l'un a chuté tandis que l'autre a frotté le long de la paroi du tunnel,

tout ceci sans gravité, heureusement. En haut du col, apparaît alors un lac encore chargé de glace et de brume. Ce lieu ressemble étrangement aux fiords du grand Nord.

Pique-nique dans ce lieu de rêve puis descente sur une route en bon état (à signaler tout de même ...) aux courbes parfaitement tracées.

Arrivée à Sibiu, terme de notre périple à vélo. Nous chargeons les vélos dans la remorque, très bien conçue pour ce type de transport.

Balade dans la ville de Sibiu, petite merveille d'architecture médiévale dont la Tour Municipale du XIII<sup>em</sup> siècle, la Tour des Pistolets (XVI<sup>em</sup> siècle), la cathédrale évangélique érigée entre le XIV<sup>em</sup> et le XVI<sup>em</sup> siècle en lieu et place d'une basilique du XII<sup>em</sup> siècle, le Palace de Bruckenthal et le musée d'histoire naturelle : citée très séduisante.

Le samedi 26 juin, départ en bus à 8 heures pour Budapest où nous passons la nuit dans le même hôtel qu'à l'aller. Nous arrivons à Russ le dimanche 27 au soir, terme de notre séjour. Pour moi, ce séjour de 2 semaines fut très enrichissant : des paysages sublimes, un peuple très accueillant, un patrimoine d'une infinie richesse, un groupe de 35 participants très convivial sans oublier le guide qui ne nous a pas quittés du séjour et qui a su nous faire aimer son pays.

Ce séjour m'encourage à en faire d'autres.

Si cela vous tente, n'hésitez surtout pas !

Gérard GALLOPIN.  
Février 2005